

<<莎士比亚戏剧精选>>

图书基本信息

书名：<<莎士比亚戏剧精选>>

13位ISBN编号：9787501238866

10位ISBN编号：7501238863

出版时间：2010-10

出版时间：世界知识出版社

作者：执云 主编，（英）莎士比亚 著，朱生豪 译

页数：187

译者：朱生豪

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<莎士比亚戏剧精选>>

### 内容概要

莎士比亚的戏剧，大部分都是根据旧剧本、编年史与小说故事创作的，在创作中注入了自己的先进理想，给旧的题材以丰富而深刻的内容，赋予它们新的生命，从内容到形式都进行了创新。莎士比亚是无与伦比的戏剧结构大师，他的剧本固然有悲、喜剧之分，但在创作实际中又打破了悲、喜剧的界限，不受严格的传统体裁划分的限制，从而展现出更丰富饱满的人性和人物的精神世界。他善于描写几条相互平行交错的线索，来促进生动复杂的情节发展。写作技巧上则表现出一种奇妙的戏剧紧迫感，逐渐加快的情节发展的节奏，往往有一种气呵成的神来之笔，令观众惊叹不已。

<<莎士比亚戏剧精选>>

作者简介

朱生豪(1912—1944)，中国现代著名的翻译家、诗人。

1912年2月2日生于浙江嘉兴，1929年入杭州之江大学。

1933年大学毕业后，在上海世界书局任英文编辑，并创作诗歌。

写有诗集多种，均毁于战火。

1936年春着手翻译《莎士比亚戏剧全集》。

他将莎士比亚戏剧分为喜剧、悲剧、历史剧、杂剧四类编排，自成体系，便于阅读。

1941年日军进攻上海，他辗转流徙，贫病交加，仍以全部精力坚持翻译。

1944年12月26日，因劳累过度，患肺病早逝，年仅32岁。

他先后译有莎士比亚戏剧31种，部分散失。

他所翻译的全部莎士比亚剧作富有激情，文辞华美，一直为广大的读者所喜爱。

<<莎士比亚戏剧精选>>

书籍目录

威尼斯商人(选段)李尔王(选段)罗密欧与朱丽叶(选段)仲夏夜之梦(选段)哈姆莱特(选段)奥瑟罗(选段)

## &lt;&lt;莎士比亚戏剧精选&gt;&gt;

## 章节摘录

威尼斯商人威尼斯。

法庭公爵、众绅士、安东尼奥、巴萨尼奥、葛莱西安诺、萨拉里诺、萨莱尼奥及余人等同上。

公爵 安东尼奥有没有来？

安东尼奥 有，殿下。

公爵 我很为你不快乐。

你是来跟一个心如铁石的手当庭质对，一个不懂得怜悯、没有一丝慈悲心的不近人情的恶汉。

安东尼奥 听说殿下曾经用尽力量劝他不要过为已甚，可是他一味坚持，不肯略作让步。

既然没有合法的手段可以使我脱离他的怨毒的掌握，我只有用默忍迎受他的愤怒，安心等待着他的残暴的处置。

公爵 来人，传那犹太人到庭。

萨拉里诺 他在门口等着，他来了，殿下。

（夏洛克上。

）公爵 大家让开些，让他站在我的面前。

夏洛克，人家都以为——我也是这样想——你不过故意装出这一副凶恶的姿态，到了最后关头，就会显出你的仁慈恻隐来，比你现在这种表面上的残酷更加出人意料。

现在你虽然坚持着照约处罚，一定要从这个不幸的商人身上割下一磅肉来，到了那时候，你不但愿意放弃这一种处罚，而且因为受到良心上的感动，说不定还会豁免他一部分的欠款。

你看他最近接连遭逢的巨大损失，足以使无论怎样富有的商人倾家荡产，即使铁石一样的心肠，从来不知道人类同情的野蛮人，也不能不对他的境遇发生怜悯。

犹太人，我们都在等候你一句温和的回答。

夏洛克 我的意思已经向殿下告禀过了；我也已经指着我们的圣安息日起誓，一定要照约执行处罚；要是殿下不准许我的请求，那就是蔑视宪章，我要到京城里去上告，要求撤销贵邦的特权。

您要是问我为什么不愿接受三千块钱，宁愿拿一块腐烂的臭肉，那我可没有什么理由可以回答您，我只能说我欢喜这样，这不是不是一个回答？

要是我的屋子里有了耗子，我高兴出一万块钱叫人把它们赶掉，谁管得了我？

这不是回答了您吗？

有的人不爱看张开嘴的猪，有的人瞧见一头猫就要发脾气，还有人听见人家吹风笛的声音，就忍不住要小便；因为一个人的感情完全受着喜恶的支配，谁也做不了自己的主。

现在我就这样回答您：为什么有人受不住一头张开嘴的猪，有人受不住一头有益无害的猫，还有人受不住咿咿唔唔的风笛的声音，这些都是毫无充分的理由的，只是因为天生的癖性，使他们一受到刺激，就会情不自禁地现出丑相来。

所以我不能举什么理由，也不愿举什么理由，除了因为我对于安东尼奥抱着久积的仇恨和深刻的反感，所以才会向他进行这一场对于我自己并没有好处的诉讼。

现在您不是已经得到我的回答了吗？

巴萨尼奥 你这冷酷无情的家伙，这样的回答可不能作为你的残忍的辩解。

夏洛克 我的回答本来不是为了讨你的欢喜。

巴萨尼奥 难道人们对于他们所不喜欢的东西，都一定要置之死地吗？

夏洛克 哪一个人会恨他所不愿意杀死的東西？

巴萨尼奥 初次的冒犯，不应该就引为仇恨。

夏洛克 什么！

你愿意给毒蛇咬两次吗？

安东尼奥 请你想一想，你现在跟这个犹太人讲理，就像站在海滩上，叫那大海的怒涛减低它的奔腾的威力，责问豺狼为什么害母羊为了失去它的羔羊而哀啼，或是叫那山上的松柏，在受到天风吹拂的时候，不要摇头摆脑，发出簌簌的声音。

要是你能够叫这个犹太人的心变软——世上还有什么东西比它更硬呢？

<<莎士比亚戏剧精选>>

——那么还有什么难事不可以做到？

所以我请你不用再跟他商量什么条件，也不用替我想什么办法，让我爽爽快快地受到判决，满足这犹太人的心愿吧。

巴萨尼奥 借了你三千块钱，现在拿六千块钱还你好不好？

<<莎士比亚戏剧精选>>

媒体关注与评论

在你的河畔，莎士比亚常梦到不朽的万物。  
——英国莎士比亚时代诗人伽里克

<<莎士比亚戏剧精选>>

编辑推荐

《莎士比亚戏剧精选(英汉双语)》：我把世界不过看做是一个舞台，每一个人必须站在这舞台上扮演一个角色。

——莎士比亚《威尼斯商人》

<<莎士比亚戏剧精选>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>